

| <b>PODCAST EN QUECHUA</b><br><b>(Cusco-Collao)</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p align="center"><b>Kamachiy Kamaq Hatun Wasimanta Yachasun</b><br/>         (Aprendamos sobre el Congreso)</p> <p align="center"><b>EPISODIO 47: ¿Ima llamk'ayniyuqtaq Hanan, Yunka, Afroperuano, Llaqtakunamanta, Muyuriqpachamanta, ¿Kawsaypachamantawan Kamachisqakunari? ¿Qué funciones tiene la Comisión de Pueblos Andinos, Amazónicos y Afroperuanos, Ambiente y Ecología?</b></p> <p><b>Traducción y locución quechua:</b> Julio Quispe, traductor e intérprete de la Biblioteca del Congreso de la República.</p> <p><b>Guion:</b> Congreso Radio</p> |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
| ESPAÑOL                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | QUECHUA (RUNASIMI)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
| Congreso Radio presenta ... "Aprendamos sobre el Congreso" ...                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | Kamachiy Kamaq Hatun Wasipa, Wayra Wasinmi, wakirichimun... "Kamachiy Kamaq Hatun Wasimanta Yachasun" sutichasqa willakuyninta...                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
| Hermanos y hermanas cómo están ...<br>Hoy aprenderemos sobre las funciones de la Comisión de Pueblos Andinos, Amazónicos y Afroperuanos, Ambiente y Ecología.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | Allillanchu imaynallan wawqipanaykuna...<br>Kunanmi yachasunchis Hanan, Yunka, Afroperuano, Llaqtakunamanta, Muyuriqpachamanta, Kawsaypachamantawan kamachisqakunap llamk'ayninmanta.                                                                                                                                                                                                                              |
| La Comisión de Pueblos Andinos, Amazónicos y Afroperuanos, Ambiente y Ecología tiene como función, fortalecer la normativa en materia de lucha contra toda forma de discriminación racial atendiendo al principio constitucional de no discriminación; asimismo, incidir en la reivindicación de los derechos de los pueblos indígenas, comunidades nativas, amazónicas y afroperuanas a través de medidas legislativas en favor de su desarrollo y bienestar.                                                                                                   | Hanan, Yunka, Afroperuano, Llaqtakunamanta, Muyuriqpachamanta, Kawsaypachamantawan Kamachisqakunaqa, pi kasqankurayku karunchanakuyta chinkachikapunanpaqmi llamk'arinku, mana pipas karunchasqa kananpaq Mama Qillqap kamachiyninta hunt'aspa; chaymanta ñawpa llatayuqkunap, kikinpi tiyaqkunap, yunkamanta, afroperuanakunap dirichunku yupaychasqa kananpaq, lliw kamachiykunawan sumaq kawsaypi wiñarinkupaq. |
| En el ámbito del control político hace seguimiento a las políticas públicas y sectoriales emprendidas por los diferentes niveles de gobierno en materia ambiental y ecológica, desarrollando acciones de fiscalización y control sobre los Decretos de Urgencia que sobre asuntos de su competencia se emitan en el marco de la delegación de facultades legislativas que el Congreso de la República pueda otorgar.                                                                                                                                             | Umalliqkuna qatipaypitaqmi llaqtapaq kamachiykunata qatipanku, qullanaq wasikuantapas, sapanka pata patapi kamachiqkunap muyuriqpachapaq hinallataq kawsaypachapaq rurasqankuta ima, qhawapayaykunata wakichispa hinallataq Usqhay Kamachiykunata ñawincharispa, sichus kaykunamanta hurqumunkuman chayqa, Kamachiy Kamaq Hatun Wasimanta kamachiy paqarichinanpaq atiykuna mañakusqankurayku.                     |

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>En el ámbito de la representación política prioriza esta importante función, recibiendo, escuchando y canalizando las demandas colectivas y denuncias ciudadanas debidamente sustentadas de las organizaciones sociales, así como, la defensa del medio ambiente y la ecología, mediando entre los ciudadanos y sus organizaciones y los entes del Poder Ejecutivo.</p> | <p>Llaqtamanta sayapakuy llamk'ayninpitaqmi aswan kallpawan ruran, chaskispa, uyarispa hinallataq llaqtantin runakunap mañakamusqankuta, masachasqa runakunap tumpamuyninkunata allin saphinchasqata chaskispa, chaymantapas, muyuriq pacha hinallataq kawsaypacha amachaypi, llaqta runakunata masachasqa runakunatapas, Kamachiy Atiyniyuq Hatun Wasikunatawan uyapurachispa.</p> |
| <p>Asimismo, con el ánimo de reforzar la tarea representativa, realiza audiencias públicas descentralizadas en todo el territorio nacional y visitas de trabajo que contribuyan al logro de los objetivos establecidos en su Plan de Trabajo.</p>                                                                                                                          | <p>Chaymantapas, sayapakuy llamk'ayninta kallpachananpaqmi, hatun uyarinakuy huñukuykunatan suyuntinpi wakirichin hinallataq llamk'ariy watuykunata aparin, qallariyninmanta llamk'anan yuyaykusqankuna qispinanpaq.</p>                                                                                                                                                            |
| <p><i>Hasta aquí “Aprendamos sobre el Congreso”, una producción de la Oficina de Comunicaciones del Congreso de la República.</i></p>                                                                                                                                                                                                                                      | <p><i>Kay kamallan “Kamachiy Kamaq Hatun Wasimanta Yachasun” willakuy... Kaytan paqarichimurqan, Kamachiy Kamaq Hatun Wasipi Willakuykuna Mast'ariq Wasi.</i></p>                                                                                                                                                                                                                   |

**Fuente: Reglamento del Congreso**